



EL RESPETO AL DERECHO AJENO
ES LA PAZ"
Lic. Benito Juarez

Vol. 3 |

VIERNES DIA 28 DE FEBRERO 1975 LUBBOCK, TEXAS

NUMERO 37

BBCM PROPONE BOYCOTEO DE K L F B



ESTE FOTO ES DE LAS PERSONAS QUIEN VIVIERON SU JORNADA EL PASADO FIN DE SEMANA EN EL CENTRO CRUSILISTA EN LUBBOCK.

SUIT FILED

MORENO RECONOCIDO

Contra Costa Community College District has been charged with segregating its campuses at Contra Costa Community College and Diablo Valley Community College and discriminating against Mexican Americans.

Carlos Alcalá, Staff Attorney for the Mexican American Legal Defense & Educational Fund, Inc. (MALDEF) announced today the filing of a class action suit, filed in the U. S. District Court for Northern California, on behalf of a former employee, employee applicant, several students and parents of students, and Chicano organizations comprised of tax payers of the Contra Costa Community College District.

The suit charges Contra Costa College and the California Community Colleges with violating the constitutional and civil rights of a former Associate Director of Counseling Services, Joe Crofts, a Chicano. Mr. Crofts charges Contra Costa College with discriminatory personnel policies and practices in this class action suit on behalf of himself and other Chicano employees of the State Community College System. A second Plaintiff, Luis Sosa is a Chicano educator who applied for the position of Director of Special Programs and Services at Contra Costa Community College in 1973. The suit contends that Mr. Sosa was rejected in favor of a less qualified person because Mr. Sosa is a Chicano. The suit further charges the Contra Costa Community College District with segregationist policies and practices. Contra Costa College, according to the suit is being made into a Black college, Diablo Valley College is becoming an increasingly segregated Anglo college and Mexican Americans are systematically being excluded from both campuses. The Plaintiff-parents and students charge members of the Board of Governors of the California Community Colleges, Sidney W. Brossman, Chancellor of the California Community Colleges, members of the Governing Board of the Contra Costa Community College District, and individuals who comprise the administration at the Community College District and Contra Costa Community College with acting in concert, conspiring with and aiding and abetting each other and all other defendants have injured Mr. Crofts of the equal protection of the laws and equal employment opportunities and to deter parties and witnesses by intimidation, demotion, non-tenure, non-reappointment and threat from exercising the right to petition these defendants and their agents in opposition to racial and national origin discrimination.

The suit states that Chicanos have received a progressively declining percentage of the financial aid distributed by Contra Costa College: 12.0%, 8.2%, and 7.6% for fiscal years 1971, 1972, and 1973. During these years the Black proportion of financial aid

En el banquete anual de los concilios de LULAC el sábado pasado se proclamó que Jorge Moreno fue elegido por los miembros del Concilio de LULAC número 263 como Ciudadano de Año. Proclamando una larga lista de títulos y conocimientos el presidente del distrito, Pete Garza, dio el anuncio.

El banquete también fue para revelar los nombres de los LULAC of the Year awards. Electos como LULAC of the Year del Concilio de los hombres fueron Jaime García y Abel Covarrubias. Electo como LULAC of the Year por el Concilio de las mujeres fue Sue Aparicio.

El huésped de honor y orador del banquete fue Paulina Jacobo. La Señorita Jacobo vivió en Lubbock por mucho tiempo antes de lanzar su carrera como abogada. Ahorita la Lic. Jacobo se encuentra empleada por el departamento de educación en Dallas. La semana próxima LA VOZ publicará en total el discurso dado en el banquete por la Lic. Jacobo.

has increased: approximately 66%, 75% and 75% respectively.

The suit further charges that other services including a mobil counseling service designed to recruit minority students to the College disproportionately contacts Black students over both Chicano and Anglo students. The latest available information indicates that 94% of the unit's contacts were Black while 4% were White and only 2% were with Chicano students. The Summer College Readiness Program at Contra Costa College designed to provide supportive, educational opportunities for the educationally and socio-economically handicapped students has progressively declined in serving Chicano students. In the years 1970 through 1973 of all of the students served approximately 14%, 16%, 8% and 4% during those years were Chicanos. During these same years Black participation in the program has progressively increased: approximately 67%, 81%, 85%, and 90% respectively. Other programs have been disproportionately offered to students.

The approximate population of the service area for the Contra Costa Community College is 10% Black, 12% Chicano, 3% Asian and American Indian, and 67% Anglo White.

Carlos Alcalá, Staff Attorney for the Mexican American Legal Defense and Educational Fund, Inc. (MALDEF), who supervises MALDEF's Education Litigation, and several plaintiffs in the suit participated in the New Conference announcing the suit.

MALDEF is a national legal organization which seeks to protect and further the civil rights of Chicanos through legal action and legal education.

El Comité pro comunicaciones bi-lingües y bicultural rehusó actuar en reconocer, apoyar o endosar el periódico bi-lingüe LA VOZ en su junta el pasado lunes por la noche. Después de una suplica por el editor y dueño, Bidal Agüero, que reconocieran a LA VOZ como una voz oficial y verdadera de la comunidad Chicana, el comité decidió no actuar después de una proposición hecha por Froy Salinas y apoyada por Jorge Moreno.

La proposición original, hecha por el Lic. Lenin Juarez, pidió que el comité actuara en endosar el periódico LA VOZ y además prestara ayuda en cualquier manera posible para desarroyar el periódico. Esto fue secundado por la Srita. Elvira Lira y siguió discusión. El primer argumento fue por el Sr. Willie Acosta quien dijo que quizás el propósito debería de ser cambiado para que diera que el BBCM endosara LA VOZ pero que no necesariamente estaba de acuerdo con lo que se decía en LA VOZ.

El Sr. Jorge Moreno y Sr. Froy Salinas discordaron forzosamente con el propósito de el Lic. Juarez, diciendo que al endosar el periódico automáticamente quería decir que LA VOZ sería un vocero del BBCM y que quizás algún día LA VOZ estaría en contra o publicara algo en contra las decisiones o recomendaciones del BBCM. El Sr. Moreno dijo que el no podía endosar un periódico que quizás en dos semanas iba estar en contra del BBCM.

Después de ver que la proposición estaba muy extensa el Lic. Juarez cambió la proposición para que dijera solamente que el BBCM reconociera LA VOZ como un medio de comunicación en la comunidad Chicana. Esto también trajo oposición de varios de los miembros del BBCM. Después de discusión el Sr. Froy Salinas propuso que la proposición ya no se discutiera. La moción fue apoyada por Jorge Moreno y paso por una mayoría. Aquí se terminó la discusión tocante reconociendo, apoyando o endosando el periódico LA VOZ.

También durante la junta hubo audiencia con representantes del Canal 13 KLEK de aquí en Lubbock. Presentes como oficiales del canal de televisión estuvieron Bill Detournillon, Tom Allen, David Cart, y Bill Bland. El comité revisó como había cambiado la estación desde que firmó el contrato con el BBCM. Se discutió que el Canal 13 ahora tenía programas especiales para la comunidad Chicana. Dijeron que en los primeros de Marzo se iba pasar un programa tocante empleos, viviendas y drogas en los Barrios de Lubbock. El comité hizo la sugerencia que en el futuro se entrevistara diferentes líderes de organizaciones para que la comunidad se informara más tocante sus servicios.

En otra acción el BBCM discutió que era lo que estaba pasando con el caso en contra la KLF B. Se discutió que el Federal Communications Committee ojera el caso en Junio. Se dieron comentarios que el BBCM necesitaba empujar una campaña en informar el público porque se estaba tomando acción en contra la KLF B. Uno de los miembros dijo que cuando el caso había empujado mucha de la comunidad había sido mal informada por la dicha estación y había causado malas relaciones con el BBCM y el público. Se decidió que los miembros del Comité irán a hablar con organizaciones públicas para mejor explicar la situación y también para pedir la ayuda de todas las organizaciones. Se dijo que se les iba a explicar a las diferentes organizaciones que no usaran los servicios públicos de la KLF B y que quizás en el futuro se iba tener que tomar más acción.

Para terminar la junta se decidió que ahora tendrá juntas cada mes en el último lunes de cada mes en el Rodger a las 7 de la noche.

MOVIMIENTO POPULAR

DISTRITOS POLITICOS

El Martes por la noche se llevo a cabo una junta del Movimiento Popular donde se discutió que hasta ahorita se ha levantado aproximadamente 1400 firmas para llamar para una elección para que se decida si habrá una nueva manera de elegir a los representantes de la ciudad.

Se necesitan aproximadamente 5,000 firmas para llamarse una elección. El Movimiento Popular pide que los representantes del Concilio sea electo de 6 diferentes distritos y que la ciudad sea partida en 6 diferentes distritos. La opinión es que con el presente sistema el Residente de ciertas áreas de la ciudad no tiene representación. Como está el sistema ahorita todos los miembros de el concilio de la ciudad son electos por la mayoría de gente de Lubbock.

Se discutió en la junta que si el plan recomendado por el Movimiento es aprobado, cada de los seis distritos elijera a su propio representante para el Concilio de la ciudad y solamente los residentes de cada distrito podrá votar por su propio candidato que tiene que vivir en el distrito donde desea ser electo. Al momento todos los miembros del Concilio viven en una cierta área del pueblo, no por mandatorio pero porque no hay requisitos.

El Movimiento Popular propone que la gente de Lubbock tenga oportunidad de votar y decidir que tipo de plan desea para elegir a sus representantes, por

eso es que se quiere llamar la elección. En la junta se decidió que voluntario empiesara a levantar firmas por todas las áreas del pueblo en una manera organizada para poder llegar a la meta de 6,000 firmas más pronto. Voluntarios estarán trabajando en los shopping centers y además andarán de casa en casa recojiendo firmas. Toda persona registrada para votar puede firmar la petición.

Otro punto que se discutió fue de que mucha gente pensaba que lo que se proponía por el Movimiento se había derrotado en la última elección en la ciudad. Se dijo que esto no estaba bien y que en actualidad el Movimiento había ganado en la última elección. El Movimiento estuvo en contra de todas las emiendas que se propusieron en la última elección y ninguna de las emiendas pasaron.

La razón porque el Movimiento estuvo en contra de las emiendas es que el plan propuesto por la ciudad no era suficiente para asegurar que todo el residente de Lubbock es verdaderamente representado.

Miembros del Movimiento Popular irán a las diferentes organizaciones para pedir ayuda en levantar las firmas requeridas para llamar la elección. Después de que se levanten las firmas todavía se tiene que llevar a cabo una elección para que se decida ultimamente.

¿Qué Pasa?

La siguiente junta de COMA será en el restaurante La Fiesta el día 6 de Marzo. Estará presente el presidente de la Cámara de Comercio Mexicana de Dallas-Ft. Worth.

Ya todo el mundo sabe pero I don't want to talk about it.

Necesitamos alguna persona que se quiera dedicar a vender anuncio para LA VOZ, llame al número 763-5869.

Ya es tiempo para planear para el 5 de Mayo.

LULAC se junta cada Jueves por la noche en Nuestra Señora de la Gracia y en Rodgers.

Quisiera que se nombrara el parque nuevo en el Barrio Guadalupe por un Chicano.

Mande sus comentarios a LA VOZ al P.O. Box 5913, Lubbock, 79417

Tome el teléfono en mano y llame a algunos de los comerciantes que se anunciaron esta semana en LA VOZ. It only takes a minute.

Un Mexicano Ilustre Brillante y Generosa fue la Vida de José Mojica

Por GONZALO DE PALACIO

La muerte de fray José Mojica, en septiembre 20 de 1974, acaecida por un ataque cardíaco en Lima, Perú, escribe el epílogo de una vida brillante y generosa, como uno de los artistas que más alto descolgóse tanto en la América sajona como en la América Iberoamericana, y en la propia España. Durante sus años de cantante y de actor de cine, José Mojica superó todos los que representaban a las patrias latinoamericanas, con igual estatura que Gardel, Lola Membrives, Virginia Fábregas y otras luminarias. Fue uno de los primeros de Hispanoamérica que se presentase en el consagratorio Metropolitan Opera House, de Nueva York, como tenor al lado de las divas de mayor renombre.

Nació José Mojica, hijo de humildes rancheros, en el pueblo de San Gabriel, cerca de Guadalajara, Jalisco, el 14 de septiembre de 1896 y allí estudió las primeras letras. Desde niño le gustaba cantar. A los seis años quedaba huérfano de padre y la madre cosía para sostener el hogar. El amor a su madre fue la antorcha en la vida de José Mojica. Y sus primeros pasos como cantante fue con el coro de la iglesia de su pueblo natal. Así aprendió también música. Teniendo diez años se mudó con su madre para la ciudad de México ingresando en el colegio francés de Santa María donde aprendió dicho idioma. Luego cursó en una escuela elemental, tomando parte en los festivales organizados por la misma, dejándose escuchar como gran cantante en ciernes.

Le gustaba también la pintura e ingresó en la Academia de Bellas Artes de San Carlos. Era buen dibujante. Luego, como hijo de labradores, en la Escuela Nacional de Agricultura, donde estuvo cuatro años. La revolución interrumpió sus estudios. Pero terminada la lucha José Mojica fue distinguido alumno del Conservatorio Nacional de Música en 1915. Tomaba parte en las funciones del teatro Ideal como solista o como comprimario.

José Mojica debutó en el teatro Arbu, de esta ciudad, el 5 de octubre de 1916, con "El Barbero de Sevilla". Había sido su maestro de canto José Pierson, el mismo de tantos otros cantantes consagra-

dos. Marchó entonces a Nueva York. Tuvo que desempeñar trabajos humildes. Luego fue contratado por la Chicago Opera Company para pequeños papeles. Aprendió idiomas, canto, baile, ejercicios atléticos, a tocar la guitarra y a interpretar canciones populares. Cantó en el Metropolitan. "Lucia de Lamermoor", con Amelita Galli-Curci y "Thais" y "Pelleas et Melisande" con Mary Garden, que le ayudase mucho en su carrera.

Comenzaban las películas sonoras y Mojica fue uno de los favoritos del cine en español rodado en Hollywood. Así filmaría "El precio de un beso", "La cruz y la espada", "El rey de los gitanos", "El capitán aventurero". Grabó muchos discos, y tuvo enorme éxito con su interpretación de las canciones de María Grever, la compositora mexicana. Más de doce películas que le dieran fama universal. Recorrió triunfalmente América, siendo recibido apoteósicamente en La Habana, en Nueva York, en Caracas, en Buenos Aires. Ganaba en el teatro operático 1,200 dólares semanales plus mil dólares por concierto. Y a lo largo de sus giras se mantenía siempre en contacto con la autora de sus días.

Estando en Chicago, en noviembre de 1940, a punto de salir a escena para cantar la ópera "Salomé" recibió la noticia de la muerte de doña Virginia, su madre. Era lo único que le ataba al mundo laico. Desde 1933 pertenecía a la orden laica San Francisco. Decidió ingresar en la vida eclesial. Fue ordenado sacerdote el 13 de julio de 1947 en Lima. Ya había repartido sus bienes entre los pobres. Cuando cantó su primera misa en Lima, la policía se vio precisada a cuidar el orden por tanta gente que quería verlo. Había tomado los hábitos como franciscano en Arequipa, en 1942, como fray José Francisco de Guadalupe. En 1959 publicó su autobiografía "Yo, Pecador", que era traducida al inglés.



JOSE MOJICA, el brillantísimo cantante de ópera y protagonista de grandes y artísticas películas que realizó en los principios del cine hablado en español, aparece en esta foto pleno de juventud, apostura y elegancia, en uno de sus más celebrados filmes.

¿Vocación Sacerdotal?



familias existe esa Vocación Sacerdotal y no lo sabemos, porque no nos interesa y si la encontramos no queremos darle el valor y la importancia debida, nos negamos a aceptarla por ese cerrado egoísmo, por ese cerrado materialismo y sobre todo por el que dirán de las gentes. Queremos para nuestros hijos un futuro lleno de comodidades que según nosotros sólo los títulos profesionales lo pueden dar; queremos eso de mucho renombre en el mundo social que para nosotros sólo los profesionales tienen derecho a disfrutar y nos proponemos a obtenerlo a base de miles de sacrificios y privaciones, dejando pasar desapercibida toda inclinación, todo estado anímico que nuestros hijos tengan, motivados por ese llamamiento, llenándonos de pánico, cegándonos a toda realidad.

Si cumplimos como auténticas familias en las que el diálogo, la comunicación y la reflexión sean los factores determinantes de nuestras relaciones de hogar, podremos decir que ya empezamos a cumplir como verdaderos padres, dándole esa tan cacaracuada liberación, que no es otra cosa que darle a cada quien lo que le corresponde, absteniéndose de limitar sus vidas, otorgándoles el máximo de facilidades para que se identifiquen en el camino que Dios les ha designado.

Debemos pues estimular más a aquellos en que veamos cualquier inclinación que tengan para dedicarse al servicio de Dios.

No pongamos barreras ni obstáculos que puedan defraudar su buena intención, sino por todo lo contrario, despertemos el entusiasmo, vigorizándolo con el tónico del buen consejo y sobre todo de la oración.

Ahora que nuestra Diócesis cuenta con ese maravilloso Seminario, con esa entidad viva y latente que está siempre dispuesta a recibir todo el material humano que pueda ser fundido y modelado, instruyéndolo para forjar buenos sacerdotes al servicio de Dios, hagámos que en esos hijos que tengan esa vocación, se acerquen a él y nosotros como padres podamos estar satisfechos de que estamos cumpliendo con esa Paternidad Responsable, en cuanto a educación se refiere y que de nuestros hogares salgan más y mejores sacerdotes.

Vocación Sacerdotal es una convicción, como también lo es el celibato, como también lo es el matrimonio. En nuestros hogares, o en cuantas

los expertos de la OPEP indica que la organización podría disminuir el 20 por ciento total, sobre el nivel de 1973, por un lapso hasta de dos años, si se distribuyen adecuadamente los cortes entre los estados de la OPEP con producción excedente y aquellos que no la tienen.

El plan que se debatirá colocaría a Argelia, Indonesia, Ecuador, Gabon y Nigeria en una categoría de Estados en firme necesidad de elevados ingresos petroleros. Un grupo de "necesidad mediana" incluiría a Irán, Irak y Venezuela.

VENDO CAMA CON BOXSPRING Y EN BUENAS CONDICIONES CALL 763-9877

México Surge Como Nueva Potencia

Ahora, gracias a los recientes éxitos exploratorios de PEMEX, México está surgiendo como una nueva potencia petrolera mundial. La Organización de Países Exportadores de Petróleo, OPEP, debe mucho a la experiencia de México en la política del petróleo y se supone que recibiría con gusto a este nuevo exportador como miembro.

Pero una mirada a PEMEX revela algunas sorpresas tanto para consumidores como para productores. La principal: México, al menos en el futuro previsible, desairará al cartel petrolero.

Expertos internacionales suponían que México se apresuraría a caer en brazos del cartel tan pronto como las exportaciones de petróleo de este país, que actualmente son de 50,000 barriles al día y están aumentando, lo calificquen como el miembro número 13 de la OPEP.

PATROCINE LOS NEGOCIOS QUE SE ANUNCIAN EN LA VOZ Y DIGA QUE LOS VIO EN LA VOZ

CITY OF LUBBOCK

Electrical Inspector \$689.87-944.67
Any combination of education and experience equivalent to graduation from high school and four years of journeyman experience in the electrical trade.

Excellent Fringe Benefit Program Available!
Persons Interested in This Position Should Apply in Person at Room 103, Municipal Building, 10th and Texas.

An Equal Opportunity Employer



1420 KZ-- LUBBOCK, TEXAS

LA MAS PEQUENA, PERO LA DE MAYOR POTENCIA HUMANA, QUE DIFUNDE CIENTO POR CIENTO EN ESPANOL--DESDE LUBBOCK TEXAS.

KEB LE AGRADECE EL QUE UD. SEA PARTE DE SU AUDITORIO. MUCHAS GRACIAS

AL'S TRADING POST
1106 23rd. St. and 4201 Ave M
Phone 744-9672 Or 762-2589
STAMPS OR CASH GARAGE SALE
\$2.90 Stroller, Heater, Vacuum Cleaner,
Diaper Washer, Hi Chair, Tricycle,
\$5.00 Box Spring, Mattress, Bed Frame,
Display Racks, \$10.00 Gas Range,
Refrigerator.

NEW DEAL PUMPING SERVICE
Telephone (806) 746-6464
New Deal, Texas
COMPLETE PUMPING SERVICE
* INSTALLATION
* CLEANING
* REPAIRING
Rex Hernandez-Owner
BACKHOE DIGGING
SEPTIC TANKS & FIELD LINES
INSTALLED

PETE'S FIESTA
cerveza, alegría,
baile, y diversion
cada fin de semana
con musica
de las mejores
orquestas
profesionales

Reducción de la Producción Defensa Árabe de Tasas Petroleras

El Kuwait, Irak y Argelia patrocinan un plan para limitar la producción de petróleo crudo entre los miembros de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP), según las condiciones del mercado y las necesidades de los asociados al organismo.

El servicio de prensa árabe, seminario informativo del Medio Oriente, citó fuentes de la OPEP en Viena según las cuales los tres proponentes han logrado apoyo de 11 de los 13 miembros de la OPEP. El plan es una respuesta a las disminuciones de producción en occidente, que han creado un excedente temporal de petróleo y han aliviado la presión de los precios.

Según el plan, la producción será controlada por un organismo centralizado de la OPEP en el que estarán representadas todas las empresas petroleras nacionales de la propia OPEP.

Podría decretar disminuciones de producción para los miembros del organismo sobre la base a corto plazo. Asimismo un estudio de

PARA SU TRABAJO DE IMPRENTA LLAME A ESTE NUMERO

763 5869

USTED NO NECESITA VENIR A NOSOTROS NOSOTROS IRE-

MOS A DONDE USTED ESTÉ... TODO LO QUE TIENE QUE

HACER ES LEVANTAR LA VOCINA DE SU TELEFONO.

HACEMOS TODA CLASE DE IMPRESOS, COMO:

- SOBRES
- MEMBRETES
- CARTULINAS
- FOLLETOS
- COPIAS FOTOSTATICAS
- TARJETAS DE NEGOCIO
- PROGRAMAS
- ESQUELAS
- INVITACIONES PARA BODAS
- RENOVAMOS FOTOGRAFIAS
- MENUS
- ENVELOPES *
- LETTER HEADS
- POSTERS
- BUSINESS CARDS
- PHOTO COPIES
- PROGRAMS
- BUSINESS FORMS
- STATEMENTS
- WORK ORDERS
- WEDDING ANNOUCEMENTS
- MENUS

Y TODO LO CONSERNIENTE A PUBLICIDAD Y IMPRENTA, A LOS PRECIOS MAS COMODOS, ESPERAMOS SU LLAMADA.

Health Education

January 29, 1975

Lubbock, Texas—Access to health care in the South Plains is a major problem to many area residents. Distance, cost and language barriers, as well as the lack of health manpower, deter many persons who need medical attention.

Identifying existing health care carriers of medically disadvantaged persons in the 15 county South Plains Association of Governments (SPAG) region is one phase of a Regional Medical Program of Texas (RMPT) grant awarded to Texas Tech University School of Medicine (TTUSM).

The \$28,300 grant, under the direction of Gustavo M. Quesada, Ph.D., associate professor of Health Communications, was funded to develop a model for designing and implementing an effective community health education-communication program.

Since October, persons representing the health care team, as well as those who utilize health care facilities, have been asked what they feel are the major problems confronting South Plains residents.

It has been learned that an infant mortality rate higher than both that of Texas and of the nation, says SPAG health care coordinator Tom Beck, is of major concern to many.

The Texas State Department of Health's Vital Statistics on infant deaths show that, in 1973, the average number of deaths per 1,000 live births in the state was approximately 19. But the South Plains consistently has topped that rate, with some counties reporting 60 infant deaths per 1,000 live births.

Lubbock County, which has most of the health care facilities and professionals on the South Plains, reported an infant death rate of 25/1,000 in 1973.

The problem, Beck believes, is that many of the SPAG area's low income Mexican Americans, blacks and whites are not receiving prenatal care. Seventeen per cent of the area's population falls under the poverty level, according to the 1970 census, and this Beck believes, goes "hand in hand" with infant mortality.

Pregnant women may receive prenatal care through a private physician at her own expense or through welfare funding.

Pregnant women from migrant or seasonal families may visit any of four South Plains Health Provider Organization (SPHO) clinics (where fees for medical attention are based on ability to pay) or they may attend the maternity clinic offered by the Lubbock City County Health Department to residents of Lubbock County.

None of these facilities, however, provide for the delivery of the babies. Fees charged by some private physicians and hospitals prevent many women from seeking medical attention during pregnancy. They either turn to midwives throughout the region, or they drive to rural communities such as Petersburg, Lockney, Floydada, Slaton or Post where cost of delivery may be less.

Because many do not seek prenatal care until late in the pregnancy, many doctors are hesitant to accept them as patients.

But, says one woman, "It's not that women don't understand the importance of prenatal care, it's just not available."

Another problem area identified in the initial phase of the TTUSM project relates to nutrition.

Mary Truesdale, R.N., supervisor of the Plainview-Hale County Health Department, says "nutrition is a subject which just frustrates the hound out of me. We can't get the parents educated on how to feed children prior to their getting to school ... and by then food habits are set," she added.

Malnutrition, health professionals say, can be responsible for poor vision, mental retardation and a general susceptibility to disease.

Several programs are available to medically disadvantaged families, but getting to a clinic is a problem for those without transportation. Some counties provide their hospitals with funds for the indigent, but some hospitals will not accept a patient unless he can demonstrate an

ability to pay or has medical insurance.

A few counties, such as Lubbock, Hale, Yoakum, Terry and Lynn, have organized health departments offering some community health facilities. The Lubbock and Hale County departments offer Well Baby Clinics along with family planning and immunization clinics. In addition, a Region II office of the State Health Department covering 32 West Texas counties recently has been established in Lubbock. This office will provide facilities in those counties without an organized health department, said John Board, M.D., regional director.

SPHO provides doctors and nurses for clinics in Littlefield, Floydada, Crosbyton, and Plainview. These clinics serve migrant and seasonal farm worker families, according to Jim Clayton, acting director of the Plainview-headquartered organization. Clayton says the migrants' problems are aggravated by their living conditions. "Most of the people we're dealing with—probably 60 to 70 per cent—live in migrant housing ... and some of it is extremely poor," he explained.

According to the Texas Migrant Labor 1973 Annual Report, "proper health care is essential to the overall well being of all migrant families, yet a farm worker's experience in

trying to obtain health care from existing facilities is filled with bureaucracy, misunderstanding and often frustration."

The report also notes that a farmworker's life expectancy is 20 years less than that of the average American, and the infant and maternal mortality rate is two-and-half times the national average. "The migrant family is plagued by malnutrition, which is one of the major contributing factors to the poor state of the migrant's health," the report says.

Some persons agree with the community neighborhood center worker from Falls who said "Many of the people here get health care through the migrant program, but there are other low income people that will not be able to go to a doctor."

A supplemental food program known as Women, Infants and Children (WIC) is making its appearance on the South Plains. The SPHO clinics, Lubbock's Well Baby Clinic, Lubbock and Hale county health departments, and many community centers are offering a supply of milk and other nutrients to pregnant or lactating mother and for infants and children up to four years. WIC now exists in nine of the South Plains counties.

Howard Maddera, executive director of the South Plains Community Action Council in Levelland has asked for funding to provide WIC in the six remaining counties.

Programs such as WIC are necessary, says

KISSINGER CREE EN OTRO ARREGLO

JERUSALEN.—El Secretario norteamericano de Estado, Henry Kissinger, analizó la posición israelí acerca de un nuevo arreglo parcial de paz con Egipto, y dijo que considera posible otro acuerdo.

LA VOZ es un periodico independiente semanal bilingue publicado cada Viernes por LA VOZ publishers, Agustin Medina y Bidal Agüero dueños.

Editor: Bidal Agüero
Asst. Editor: Agustin Medina
Colaboracion: Carlos Quirino Jr.
Nephtali DeLeon
Juanita Agüero
Leandro Rivera

Las opiniones o comentarios por nuestros columnistas, cartas o editoriales de huéspedes no necesariamente expresan las opiniones de los publicadores, editores o dueños de este periodico. LA VOZ es publicada en el 2-21 Clovis Road en Lubbock, Texas. Recibenos correspondencia en el P. O. Box 5913, Lubbock, Tex. 79417. Toda correspondencia es bienvenida.

Maddera, because of high infant death rates and prevalence of malnutrition among children up to four years.

The State Department of Health's Title XIX medical screening services programs for children form Aid for Dependent Children families has revealed a high level of anemia. Out of nearly 1,600 children screened from June 1, 1973, to March 4, 1974, 9.8 per cent were anemic, particularly those under eight years

Counties with extremely high anemia percentages were Lamb (13.4), Bailey (14.2), Hale (10.7), Floyd (10.3), and Terry (9.7). The children were not from "working" poor families but from families on welfare eligible for Medicaid.

Providing information about health and where to obtain health care is an important part of health education efforts aimed at medically disadvantaged people in West Texas. The TTUSM project takes health education one step further by seeking a means to get to help themselves.

As the project continues toward its June deadline, interviewers will talk at length with many of those persons already contacted

UNA MUJER LIDER CONSERVADORA

LONDRES, Febrero 11.—Una mujer de 49 años, madre de dos hijos, Margaret Thatcher, destruyó hoy una tradición política secular en Gran Bretaña, al resultar elegida líder del Partido Conservador.

VISITA SIN COINCIDENCIA

NUOVA YORK.—No es ninguna coincidencia que el presidente venezolano Carlos Andrés Pérez visite México el mes entrante, durante el 37 aniversario de la expropiación de las compañías petroleras en México, dice hoy el diario "Wall Street Journal".

TUCUMAN CASI EN GUERRA

BUENOS AIRES.—La provincia de Tucumán entró virtualmente en guerra, después de la ofensiva lanzada por el ejército argentino para aniquilar al grupo guerrillero rural y cortar sus comunicaciones con la guerrilla urbana.

Para que Ud. Ria

Con mucho retraso llega el empleado a la oficina. Está lleno de moretones y raspaduras.

—Me he caído por el balcón —le explica a su jefe.

—¿Y qué? —le dice el patrón furioso.— ¡No me va usted a hacer creer que eso le ha llevado tres horas!

—¡Oo—
El colmo de un inventor inventar una grúa para levantar falsos testimonios.

ESCUCHE EL PROGRAMA RADIAL
"MENSAJE DE LIBERACION"
Con el Rev. Frank García
KCLR 1530 KCS
RALLS, TEXAS
Todos los domingos a las 2: P.M.
Luego la fe es por el oír; y el oír por la palabra de Dios Rom. 12:17



Rev. Frank García y familia
P. O. Box 207
Lubbock, Texas 79408
Phone 763-4044

Porque para nosotros es la promesa, y para v...
para cuantos el Señor nuestro Dios llamare. H...
Para que busquen a Dios, si en alguna man...
la hallen, aunque cierto no está lejos de co...
Hech. 17:27

5000 WATTS

focusing on their attitudes toward nutrition of the pregnant and lactating mother and of young children. The data obtained will be used in a specially designed research program on relevant attitudes about health and nutrition.

Through the attitude study, communication strategies for a health education program will be developed to design a model for planning, designing, operating and evaluating an effective community health education program.

Circulo del Cartel Petrolero

México se convirtió en exportador apenas en septiembre pasado y los enterados dicen que los tratos de México con la alianza se han venido efectuando desde hace meses cuando fue evidente en el otoño pasado que PEMEX tenía un descubrimiento enorme de petróleo en el llamado Distrito Reforma, en el sureste de México.

Tal unión era considerada tan natural que de hecho cerraría el círculo del cartel petrolero. Pues fue México de donde Venezuela aprendió la economía y la política del petróleo y, después de todo, Venezuela fue el principal arquitecto de la OPEP, ayudada por Irán y algunos productores árabes.

ATENCION

¿TIENE USTED 65 AÑOS?

SI USTED TIENE 65 AÑOS O MAS, ENTONCES COMUNIQUESE CON ESTA OFICINA, Y REGISTRESE MUY PRONTO PARA PRINCIPIO UN PROGRAMA PAR PERSONAS MAYORES, DONDE SE LES PUEDE AYUDAR A MEJORAR SU NIVEL ECONOMICA Y SOCIAL, SE LLEVRAN ACAVO VARIOS PROGRAMAS DE ASISTENCIA PERO DEBE REGISTRARSE CON TIEMPO

2821 CLOVIS ROAD
763-9877
LUBBOCK, TEXAS

SERVICIO DE INCOME TAX

2823

CLOVIS ROAD

ESTADO DE GUERRA STATE OF WAR

por Nephtalí De León

Cuando Pancho Villa le quemó los bigotes a un tal general Pershing -- gritándole, GUD-BAYYY, el gobierno Americano quedó para siempre avergonzado.

Mas no fué Villa el responsable que los E. U. sea un país odiado por casi todos los pueblos, naciones, y colonias. Aun que tambien es envidiado -- por la gente que cree que tener el último modelo de aspirina o el último modelo de Kentucky pollo frito, es vivir en el país mas elegante y glorioso.

La verdad es que en este país -- así como en otros, existe un constante estado de guerra.

Guerra?

Guerra. Segun un Güero llamado Funk & Wagnalls, quien escribió un librote panzón con muchas muchas palabras, es una cosa muy simple.

La guerra, segun este señor, es lo siguiente:

1) Un acto de disputa entre naciones, o estados, o entre diferentes partidos del mismo estado, llevado a cabo por fuerza y armas, 2) Cualquier acto o estado de hostilidad, pleito o conflicto, 3) En el caso poetico, una gran lucha o batalla.

Segun el diccionario, existe y estamos en un estado de guerra constante. Y la guerra es contra toda persona que sea parte de cualquier grupo colonizado.

Aun cuando los individuos de grupos colonizados ya no vivan en la colonia (barrio, Ghetto), y esten preparados -- en toda forma, estos aun son identificados como miembros de grupos colonizados.

En cuanto a las colonias -- es facil identificarlas. Casi no se ven piscinas de natación, ni criadas, ni siquiera un poodle bien peinado. En cambio los perros flacos y greñudos -- Y gatos todos cateados, rifan en las colonias.

En estado de guerra, los del poder y las armas mantienen a las colonias frustradas, pobres, y casi sin defensa. El control y el poder económico mantienen al pueblo asustado. Lo que diga el patron -- por que

When Pancho Villa burned the living daylight of General Pershing's whiskers yodeling GOOD-BYE, the American government was shamed for all time.

But it wasn't Villa who is responsible for the wrath of many nations, peoples, and colonies against the U.S. It is also true that the U.S. is envied by those who believe that having the latest model of aspirin, or the latest Kentucky Fried chicken model, is living in the most elegant and glorious of countries.

The fact is that there is a constant state of war in this country, as well as in others.

War. According to a Güero named Funk & Wagnalls, who wrote a big fat book with many many words in it, war is a simple thing.

War, according to this dude, is the following:

1) A contest between or among nations and states, or between different parties in the same state, carried on by force and with arms, 2) Any act of hostility, enmity, or strife, 3) In poetic usage, a great struggle or battle.

According to the dictionary, there does exist a constant state of war. The war being against any person who is a member of any colonized group.

As to the colonies -- they are easily

si no, se acuerda de lo de Pancho Villa...

Un pueblo frustrado vuelve su frustración su violencia, y su desesperación, contra si mismo. La chispa la traemos muy cerca.

Cuando pudiéramos vernos como una verdadera familia, que todos somos afectados por los actos nuestros así como los actos de aquellos que nos quieren mantener colonizados, entonces hay esperanza de romper las cadenas de nuestra condición oprimida y frustrada.

RAZA, PÓR QUE ?

por Yolanda Garcia

What I want to know is why the violence? Why are we killing each other off? How are we to be united, as a family, if we continually kill our own hermanos.

Already so many of our brothers have been killed on foreign Asian soil and died, protecting the Democracy of which we ourselves are strangers to and see so little of. And yet we are not satisfied with the suffering and killing of our loved ones -- we want more bloodshed.

Many have escaped the murdering jungles of Vietnam only to return home and be shot needlessly at their neighborhood bar over a pool game because someone has drunk too many beers or had one too many shots of tequila. ¿Qué pasa? Raza! Are we not men enough to control our own liquor? Are we to let alcohol and drugs influence us into murdering off our own. "Raza." Por Dios Santo! Don't do it!

Violence, such as the kind that has flooded our Chicano community since the Christmas holidays, can only lead to painful memories and such sorrow. Por favor hermanos, think of your familias, and your friends, and of the great emptiness they will be left with if you are not there to give them the love they are so used to receiving from you.

identified. No servants are seen, no swimming pools, not even a well groomed poodle is seen. But hairy mangy dogs and lean battle-scarred cats abound in and cruise through the barrios.

In a state of war, those with the armament and power keep the colonies frustrated and poor, and almost totally defenseless. The control and economic power keep the people in a state of fear. Whatever the boss says -- otherwise he'll remember the Villa caper.

A frustrated colony turns its frustration, violence, and desperation, inwardly. Our kindling point is easily surpassed.

Whenever we are able to perceive ourselves as a true family, that all of us are affected by our own acts as well as the acts of those who wish to keep us colonized, then there is hope of breaking the chains of our frustrated and oppressed condition.

De Todo el Mundo

ESPIONAJE SOVIETICO

REYKIAVIK, Febrero 22. (AP).—Extraños instrumentos soviéticos de espionaje submarino, posiblemente instalados aquí para vigilar los movimientos de submarinos y embarcaciones occidentales, han sido encontrados en las playas del sur de Islandia, dijeron hoy funcionarios del gobierno.

EXHORTACION PAPAL A LA CURIA

CIUDAD DEL VATICANO.—El Papa Paulo VI instó hoy a la Curia Romana a realizar un examen de conciencia "para comprobar en el secreto de nuestros corazones si nuestra conducta corresponde con el cargo que nos ha sido confiado".

LOPEZ REGA EMPUSARA EL FUSIL

BUENOS AIRES.—El influyente ministro de Bienestar Social, José López Rega, dice que quiere empuñar un fusil para luchar contra la subversión y que la guerrilla no es sólo un problema de Argentina, sino de todo el mundo.

CENA EN HONOR DE NIXON

PALM SPRING.—El ex-embajador de Estados Unidos en Gran Bretaña, Walter Annenberg, ha anunciado una cena en honor al ex-presidente Richard Nixon y sus amigos. Annenberg dijo que la cena seria una "apacible reunión de viejos amigos" comunes.

Les suplico, con todo mi corazón, y el amor que siento por mi familia y mi "Raza."

EMPLOYMENT

For information regarding employment at Texas Tech University call 742-1111

Para informacion de trabajo en la Universidad Texas Tech. Llame al telefono 742-1111
An Equal Opportunity Affirmative Action Employer

Casa Taxco

Musica Mexicana

CONTAMOS CON TODA CLASE DE MUSICA MEXICANA CUERDAS PARA GUITARRA Y BAJÓ SEXTO Y LOS DISCOS MAS RECIENTES, ABUJAS PARA TOCADISCOS, Y TODA CLASE DE ACEITES, HIERBAS MEDICINALES, ARTICULOS RELIOSOS. TAMBIEN CONTAMOS CON 8 TRACK TAPES, CUERDAS DE BAJÓ SEXTO No. 1 y No. 2 VISITENOS PRONTO 611 BROADWAY - Tel 747-8565 Lubbock, Tex



UNASEA COMA

COMERCIANTES ORGANIZADOS MEXICO AMERICANOS

COMA ES UNA ORGANIZACION DE COMERCIANTES Y PROFESIONALES INTERESADA EN DESARROYAR LA ECONOMIA Y LOS NEGOCIOS DE LA COMUNIDAD. PARA MAS INFORMACION LLAME AL NUMERO 763-5869 Nuestra proxima junta sera el Jueves dia 6 de Marzo en el Restuarante La Fiesta en la Calle 34 y Ave. P a las 8 de la noche. Todos estan bienvenidos.



For Job Information With The City of Lubbock CALL 763-5004

ANDY'S PLUMBING & HEATING

ANDRES CRUZ

762-3468

REPARACIONES Y CONSTRUCCIONES NUEVAS



3202 2nd. STREET LUBBOCK, TEX.



Nos Especializamos en Remodelar

EQUIPO ELECTRICO PARA EL SERVICIO DE DRENAGE

VENTA Y SERVICIO DE VOILAS DE AGUA CALIENTE

PRESUPUESTOS GRATIS



First

National Bank

765-8861

1500 Broadway

MIEMBRO DEL FDIC ESTABLECIDO 1901



GUARDAR SU DINERO EN UN COLCHON O EN BOTEQUITOS ES MUY PELIGROSO, APARTE DE QUE NO TIENE GANANCIAS. LO EXPONE A QUE SE LO ROBEN POR ESO LE ACONSEJAMOS QUE ABRA UNA CUENTA DE AHORROS.... PARA HABBRR SU CUENTA HABLE CON RUBEN GARCIA